

# VERMEIREN

692

MANUAL DE INSTRUÇÕES



**EN**

### **Instructions for specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2021-01

**FR**

### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2021-01

**NL**

### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2021-01

**DE**

### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: C, 2021-01

**IT**

### **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2021-01

**ES**

### **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2021-01

**PL**

### **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2021-01

**PT**

### **Instruções destinadas aos distribuidores especializados**

O presente manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser anexado a todos os produtos vendidos..

Verze: B, 2021-01

### **All rights reserved, including translation.**

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### **Tous droits réservés, y compris la traduction.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### **Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.**

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### **Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

### **Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

### **Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

### **Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

### **Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.**

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



# 1 Introdução

Para começar, queremos agradecer-lhe a confiança depositada na escolha dos produtos Vermeiren.

Agradecemos a confiança nos nossos produtos. Disponibilizamos este manual para o ajudar na utilização das rampas e das respetivas opções de manuseamento. Leia-o atentamente. Este irá ajudá-lo a familiarizar-se com o manuseamento, as capacidades e as limitações das suas rampas.

Se, depois de ler este manual, ainda tiver alguma dúvida, contacte o seu distribuidor especializado, que terá todo o prazer em ajudá-lo

## **Nota importante**

Para garantir a sua segurança e prolongar a vida útil do seu produto, cuide bem dele e certifique-se de que realiza inspeções e manutenções regulares.

Este manual representa o desenvolvimento mais recente do produto. A Vermeiren reserva-se o direito de implementar alterações neste tipo de produto, sem que tal implique qualquer obrigação de adaptar ou alterar produtos semelhantes anteriormente fornecidos.

As imagens do produto são apresentadas para clarificar as instruções contidas neste manual. Os detalhes do produto apresentado podem variar em relação ao seu produto.

## **Informação disponível**

No nosso website, [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), encontrará sempre a versão mais recente da informação incluída neste manual. Consulte este website regularmente para se manter informado sobre possíveis atualizações.

As pessoas com deficiência visual podem descarregar a versão eletrónica do manual e utilizar um software de síntese de voz para ouvir o seu conteúdo.

# 2 Antes da utilização

## 2.1 Aquando da entrega

Desembale o produto e verifique se a entrega está completa. Devem estar incluídos os seguintes itens:

- 2 rampas dobráveis
- Sacos de transporte (2x)
- Manual de instruções

Verifique se o produto não sofreu danos durante o transporte. Se detetar algum defeito no produto após a entrega, contacte a transportadora.

## 2.2 Utilização prevista

- As rampas foram concebidas e fabricadas exclusivamente para serem utilizadas como auxílio no transporte de cadeiras de rodas e scooters com um peso total de 150 kg por rampa.
- As rampas devem ser utilizadas em par.
- A garantia deste produto baseia-se na utilização e manutenção normais descritas neste manual. A garantia perde a validade se o produto sofrer qualquer dano causado por utilização indevida ou falta de manutenção.

## 2.3 Instruções de segurança

 CUIDADO **Risco de ferimentos**

**Leia e siga as instruções deste manual. Caso contrário, poderá sofrer ferimentos ou danificar as rampas e a cadeira de rodas/scooter.**

Não utilizar a cadeira de rodas ou a scooter nas rampas enquanto o utilizador estiver sentado nelas.

- Não exceder a carga máxima das rampas.
- Não exceder a inclinação máxima segura da cadeira de rodas ou da scooter.
- Não subir ou descer da rampa pelos bordos laterais; risco de queda.
- Ao transportar as rampas, certificar-se de que estão guardadas num compartimento de bagagem separado; risco de lesões.
- Colocar as rampas em superfícies iguais: ambas as rampas devem ter a mesma inclinação.
- Prestar atenção à largura da via da cadeira de rodas; todas as rodas têm de estar em contacto com as rampas durante o transporte. Não colocar as rampas demasiado separadas. Certificar-se de que as rampas estão paralelas entre si.
- Não instalar para uma utilização permanente.
- Certificar-se de que as rodas da cadeira de rodas ou da scooter têm aderência suficiente

sobre a superfície da rampa. Antes de as utilizar, verificar a superfície antiderrapante das rampas, bem como o estado e o desgaste das rodas; limpá-las, se necessário (por exemplo, se estiverem molhadas, com lama, etc.).

PT

### 3 Como utilizar as rampas



CUIDADO

**Risco de lesões**

**Mantenha os dedos, correias, joias e peças de vestuário afastados do sistema de dobragem.**

#### 3.1 Desdobragem

1. Desdobrar a rampa.
2. Colocar a peça sobreposta antiderrapante sobre a superfície a vencer. Certificar-se de que a rampa se mantém estável.
3. Repetir estes passos para a outra rampa. Certificar-se de que as rampas estão instaladas próximas uma da outra.



#### 3.2 Dobragem

1. Dobrar a rampa utilizando as pegas.

#### 3.3 Transporte

Transporte a rampa pelas pegas ou utilizando os sacos de transporte. Guarde as rampas num local limpo e seco.

## 4 Manutenção



Uma manutenção regular assegurará que as rampas permaneçam em perfeito estado.

#### 4.1 Limpeza

Utilizar uma solução com sabão para limpar. O líquido de limpeza deve, em qualquer caso, ter um valor de pH de pelo menos 6. Seguir as instruções do líquido de limpeza utilizado. Não utilizar um produto de limpeza que contenha solventes, pois poderá alterar ou dissolver as peças de plástico.

#### 4.2 Inspeção / Manutenção / Reparação

Recomenda-se que o produto seja submetido a inspeções pelo menos uma vez por ano; ainda assim, a frequência da manutenção depende da frequência e intensidade de utilização. Consulte o seu distribuidor especializado para chegar a acordo quanto à frequência da manutenção.

Qualquer reparação ou alteração só pode ser realizada por pessoal devidamente qualificado e apenas podem ser utilizadas peças sobresselentes originais Vermeiren. Não hesite em recorrer aos serviços disponibilizados pelo seu distribuidor especializado, que terá todo o prazer em ajudá-lo com a manutenção e as reparações.

Antes de utilizar as rampas, devem ser verificados os seguintes pontos:

- Mecanismo de dobragem: funciona corretamente.
- Estrutura: possíveis deformações.
- Superfície antiderrapante: limpa e sem desgaste.

## 5 Especificações técnicas

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Rampas</b>
<b>Modelo</b>	<b>692</b>

<b>Descrição</b>	<b>Dimensões</b>
Comprimento (desdobrada)	1.840 mm
Comprimento (dobrada)	920 mm
Peso	9 kg (peça)
Largura	370 mm (peça)
Largura da via	290 mm
Bordo	50 mm aprox.
Carga	máx. 150 kg / rampa



Vermeiren GROUP NV  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)